

Uradni list

Evropske unije

C 113



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

20. april 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
II	<i>Sporočila</i>	
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2013/C 113/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland) ⁽¹⁾	1
2013/C 113/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6878 – Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita) ⁽¹⁾	1
2013/C 113/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽²⁾	2
2013/C 113/04	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	4

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP⁽²⁾ Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 113/05	Menjalni tečaji eura	7
---------------	----------------------------	---

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 113/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 113/01)

Komisija se je 22. novembra 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6743. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6878 – Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 113/02)

Komisija se je 16. aprila 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6878. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)**

(2013/C 113/03)

Datum sprejetja odločitve	20.3.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35622 (12/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	—	Mešano
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Indemnités compensatoires pour les régions défavorisées Paiements destinés aux agriculteurs situés dans des zones qui présentent des handicaps autres que les zones de montagne — Mesure de l'axe 2 du programme de développement rural (mesure 212)	
Pravna podlaga	19 décembre 2008 — Arrêté du gouvernement wallon pour les investissements dans le secteur agricole	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Omejene možnosti na nekaterih območjih	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 28 mio. EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	do 31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	SPW Direction générale Agriculture ressources naturelles, environnement Îlot Saint Luc Chaussée de Louvain 14 5000 Namur BELGIQUE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	11.3.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35660 (12/N)	
Država članica	Italija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Metodo di calcolo ISMEA per il rilascio di garanzie a condizioni di mercato per le imprese agricole	
Pravna podlaga	Decreto Legislativo n. 102 del 29 marzo 2004, articolo 17; Decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 22 marzo 2011	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Sektorski razvoj, MSP	
Oblika pomoči	Jamstvo	
Proračun	Skupni proračun: 50 mio. EUR	
Intenzivnost	80 %	
Trajanje	do 31.12.2020	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo, Proizvodnja živil	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Dipartimento delle politiche europee e internazionali e dello sviluppo rurale Direzione generale dello sviluppo rurale Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 113/04)

Datum sprejetja odločitve	20.3.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34357 (12/NN)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Multiplier Giftenaftrek	
Pravna podlaga	Artikel I, onderdeel E (artikel 6.39a van de Wet inkomstenbelasting 2001) Geefwet Artikel IV, onderdeel D (artikel 16 lid 3 van de Wet op de Venootschapsbelasting 1969) Geefwet Amendement Van Vliet	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Kultura	
Oblika pomoči	Zmanjšanje davčne osnove	
Proračun	Skupni proračun: 25 mio. EUR Letni proračun: 5 mio. EUR	
Intenzivnost	Ukrep, ki ne pomeni pomoči	
Trajanje	1.1.2012–31.12.2016	
Gospodarski sektorji	Kulturne, razvedrilne in rekreacijske dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerie van Financiën Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	19.10.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35416 (12/N)	
Država članica	Avstrija	
Regija	Kaernten	Mešano
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Richtlinie „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten	
Pravna podlaga	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Reševanje podjetij v težavah	
Oblika pomoči	Ugodno posojilo	
Proračun	Skupni proračun: 4 mio. EUR Letni proračun: 1,80 milijona EUR	
Intenzivnost	75 %	
Trajanje	19.10.2012–31.12.2014	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds (KWF) Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	15.3.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35576 (13/N)	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Changes to the Feed-In Tariffs scheme to support the generation of renewable electricity from low carbon sources	
Pravna podlaga	Energy Act 2008 Sections 41-43; Modifications to the Standard Conditions of the Electricity Supply Licences (No 4 of 2012); The Feed-In Tariffs (Specified Maximum Capacity and Functions) Order 2012	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja, Sektorski razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 2 120 mio. GBP	
Intenzivnost	—	
Trajanje	do 1.4.2037	
Gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, plinom in paro	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

19. aprila 2013

(2013/C 113/05)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3115	AUD	avstralski dolar	1,2692
JPY	japonski jen	130,21	CAD	kanadski dolar	1,3443
DKK	danska krona	7,4559	HKD	hongkonški dolar	10,1820
GBP	funt šterling	0,85440	NZD	novozelandski dolar	1,5486
SEK	švedska krona	8,5110	SGD	singapurski dolar	1,6209
CHF	švicarski frank	1,2176	KRW	južnokorejski won	1 468,72
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	12,0022
NOK	norveška krona	7,5965	CNY	kitajski juan	8,1021
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5968
CZK	češka krona	25,857	IDR	indonezijska rupija	12 732,68
HUF	madžarski forint	298,24	MYR	malezijski ringit	3,9811
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	53,950
LVL	latvijski lats	0,7002	RUB	ruski rubelj	41,3002
PLN	poljski zlot	4,1003	THB	tajski bat	37,509
RON	romunski leu	4,3683	BRL	brazilski real	2,6398
TRY	turška lira	2,3568	MXN	mehiški peso	16,0396
			INR	indijska rupija	70,7850

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 113/06)

1. Komisija je 16. aprila 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Tokai Rubber Industries, Ltd („TRI“, Japonska), ki je pod nadzorom podjetja Sumitomo Electric Industries Ltd („SEI“, Japonska), z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Anvis Group GmbH („Anvis“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za SEI: konglomerat svetovne skupine podjetij, dejavnih na področju avtomobilske industrije, informacijske tehnologije in komunikacij, elektronike, industrijskih materialov, okolja in energetike,
- za Anvis: podjetje, ki proizvaja sisteme za dušenje vibracij (npr.: sestavne dele šasij, nosilce motorja, nosilce izpušnih sistemov ter ločevalne elemente in težne dušilce).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL